

LENAPE LANGUAGE LESSONS

Level 1, Lesson 24

Conversation Review - Translate the following conversation:

Nora: **Tani hech kta?**

Lucy: **Utenink nta.**

Mehemalamuntikaonink.

Kata hech wichei?

Nora: **E-e. Keku hech xu kemahelam?**

Lucy: **Nulhatu lekhikan (list). She yu.**

Nora: **Xu ntahkensi:**

sikhay, pepel, ahpon, putel, ti, kapi, shukel, putelepexing, wiyus, malaxkwsita, hopenisak, ulepenak, tenapsak, shukelapon, pitaopon, newa lokensa, nisha paenta, ok kweti wekathus.

Lucy: **Keku hech kelak?**

Nora: **Kahiti naxa kelak.**

Lucy: **Halapsi. Xuniti, nichanak shkulink umok.**

Nora: **Chinke hech?**

Lucy: **Newa kelak.**

Nora: **Yuh. Atam.**

Review: Action Words - Translate the following sentences:

Xuniti nkwetki

Alapa xu ntahkensi

Piskeke xu newixenin

Ntite nulhatu

Lapi knewelch

Ntala nta

Nkishi nemikemosi

Alapa xu nshixhempsa

Nchikhike

Kench ntaxamaok

Xu kwichemel, ana

Newichema nemuxumes

Kehela newinkatamen

Et xu nemahelam

Ntapi, nuxa

Piskeke xu mpa

Nkelixike

Keku hech nteluwe?

Ntite neyo

Ntala nemen

Yukwe ntalemi

Kishkwik xu ntuhena

Nkishi wenchahki

Ntite nuwaha

Kench kemitsi

Keku hech kulhatu?

Piskeke xu katupwi

Enda hech xu kta

Nteluwe kshixenchuwe

Ntite kwinkatamen

Ktite hech xu kemahelam?

Alapa xu nati

Kteluwe xu kpetun

Yukwe kneyo

Kench ktkauxwe

Xuniti naoli

Ksi pehi

wichemi kishkwik

Nuhuma ahpu

Xansa ahpit

Kohesa pech

Nux alai

Kishkwik ahponhe

Xuniti manaxe

Kux ame

Wite nemis

Luwe penhatu

Luwensu Maize

Nkwis mikemosu

Piskeke xu wixenao

Alapa xu amehena

Review: Animate Words - Translate the following words and phrases:

tankemhontet
telen ok xash emhonsak
xinkwtipas
nek tipasak
welesu nichan
wa she mimens
kwetash txintxke ok newa mimensak
seksit xalahputis
nishash txintxke ok peshkung
xalahputisak
hitkwetet
xash txintxke ok palenaxk hitkuk

lenu nan
peshkunk txintxke ok kweti lenuwak
xkwewtet
kwetapxki xkweyok
xkwechechtet
neopxki xkwechichak
wa pilaechech
nishapxki pilaechechak
siskwinakwsu wa maxkw
naxapxki maxkok
aonsit namesak
telen txen txapxki namesak

Review: Inanimate Words - Translate the following words and phrases:

ahowtu ne lokens
weskenu nel lokensa
shiki ne paent
weskenu nel paenta
xuwe ne ehukwenk
palenaxk txintxke ehukwenka
apewawtu ne tepinxkepi
nishinxke ok xash tepinxkepia
kekuni taxan
kwiakwi lokwenipuwakan?
somi winkan ne ahpon
telen ok nisha ahpona
aman nen
xinxke ok peshkung amana
xuwe yu she ahsen
neinxke ok naxa ahsena
wesken yu she lekhikan
lekhikana nen
xinkxalahputisikaon
ans'ha ne shitay

Use the words and phrases we have learned in all of the lessons to tell a short story.

You have now completed Level One of the Lenape Language Curriculum.

Wulit!

Answers to Unit 24 Review Exercises Conversation Review

Nora: **Tani hech kta?** Where are you going?

Lucy: **Utenink nta.** I am going to town.

Mehemalamuntikaonink. To the store.

Kata hech wichei? Do you want to go with me?

Nora: **E-e. Keku hech xu kemahelam?** Yes. What will you buy?

Lucy: **Nulhatu lekhikan** (list). **She yu.** I have a list. Here it is.

Nora: **Xu ntahkensi:** I will read.

sikhay, pepel, ahpon, putel, ti, kapi, shukel, putelepexing, wiyus, malaxkwsita, hopenisak, ulepenak, tenapsak, shukelapon, pitaopon, newa lokensa, nisha paenta, ok kweti wekathus. salt, pepper, bread, butter, tea, coffee, sugar, cream, meat, beans, potatoes, onions, turnips, cake, cookies, pie, four dishes, two cups, and one pot.

Lucy: **Keku hech kelak?** What time is it?

Nora: **Kahiti naxa kelak.** Almost three o'clock

Lucy: **Halapsi. Xuniti, nichanak shkulink umok.** Hurry. Soon my children will come from school.

Nora: **Chinke hech?** When?

Lucy: **Newa kelak.** Four o'clock.

Nora: **Yuhoh. Atam.** Okay. Let's go.

Review: Action Words

Xuniti nkwetki = Soon I will return

Alapa xu ntahkensi = I will read tomorrow

Piskeke xu newixenin = Tonight I will cook it

Ntite nulhatu = I think I have it

Lapi knewelch = I will see you again

Ntala nta = I cannot go

Nkishi nemikemosi = I am finished working

Alapa xu nshixhempsa = I will wash clothes tomorrow

Nchikhike = I sweep

Kench ntaxamaok = I must feed them

Xu kwichemel, ana = I will help you, mother

Newichema nemuxumes = I am helping my grandfather

Kehela newinkatamen = I like it indeed

Et xu nemahelam = I guess I will buy it

Ntapi, nuxa = I am here, father

Piskeke xu mpa = Tonight I will come

Nkelixike = I am sewing

Keku hech nteluwe? = What am I saying?

Ntite neyo = I think I see him

Ntala nemen = I cannot see it

Yukwe ntalemi = Now I am afraid

Kishkwik xu ntuhena = Today I will catch him

Nkishi wenchahki = I am finished getting ready

Ntite nuwaha = I think I know her

Kench kemitsi = You must eat.

Keku hech kulhatu? = Do you have it?

Piskeke xu katupwi = Tonight you will be hungry.

Chinke hech xu kta = When will you go?

Nteluwe kshixenchuwe = I said, you wash dishes
Ntite kwinkatamen = I think you like it
Ktite hech xu kemahelam? = Do you think you will buy it?
Alapa xu nati = Tomorrow you will fetch it
Kteluwe xu kpetun = You said you will bring it
Yukwe kneyo = Now you see him
Kench ktkauxwe = you must walk slowly
Xuniti naoli = Follow me soon

Ksi pehi = Please wait for me
wichemi kishkwik = Help me today
Nuhuma ahpu = My grandmother is here
Xansa ahpit = Her brother was here
Kohesa pech = Her mother will come
Nux alai = My father is hunting
Kishkwik ahponhe = Today she/he is baking bread
Xuniti manaxe = Soon he will cut wood
Kux ame = Your father is fishing
Wite nemis = He/she went with my sister
Luwe penhatu = He/she said he left tracks
Luwensu Maize = Her name is Maize
Nkwis mikemosu = My son is working
Piskeke xu wixenao = Tonight she will cook him
Alapa xu amehena = Tomorrow we will go fishing

Review: Animate Words

tankemhontet = little spoon
telen ok xash emhonsak = eighteen spoons
xinkwtipas = big chicken
nek tipasak = these/those chickens
welesu nichan = my daughter is beautiful
wa she mimens = this child here
kwetash txintxke ok newa mimensak = sixty-four children
seksit xalahputis = black spider
nishash txintxke ok peshkung xalahputisak = seventy-nine spiders
hitkwetet = little tree
xash txintxke ok palenaxk hitkuk = eighty-five trees
lenu nan = he is a man
peshkunk txintxke ok kweti lenuwak = ninety-one men
xkwewtet = little woman
kwetapxki xkweyok = one hundred women
xkwechechtet = little girls
neopxki xkwechichak = four hundred girls
wa pilaechech = this boy
nishapxki pilaechechak = two hundred boys
siskwinakwsu wa maxkw = This bear is brown
naxapxki maxkok = three hundred bears
aonsit namesak = blue fish
telen txen txapxki namesak = one thousand fish

Review: Inanimate Words

ahowtu ne lokens = the dish is expensive
weskenu nel lokensa = these dishes are new
shiki ne paent = the cup is pretty
weskenu nel paenta = those cups are new
xuwe ne ehukwenk = that necklace is old
palenaxk txintxke ehukwenka = fifty necklaces
apewawtu ne tepinxkepi = that bracelet is cheap
nishinxke ok xash tepinxkepia = twenty-eight bracelets
kekuni taxan = what kind of wood
kwiakwi lokwenipuwakan? = would you like some more supper?
somi winkan ne ahpon = the bread tastes very good
telen ok nisha ahpona = twelve breads
aman nen = it's a fishing pole
xinxke ok peshkung amana = thirty nine fishing poles
xuwe yu she ahsen = this rock here is old
neinxke ok naxa ahsena = forty-three rocks
wesken yu she lekhikan = this book here is new
lekhikana nen = it's a letter
xinkxalahputisikaon = big spider web
ans'ha ne shitay = dip it up, the soup